



EUROPEAN COMMISSION

## VACANCY NOTICE FOR A POST OF SECONDED NATIONAL EXPERT

DG – Directorate – Unit	DGT.C.1.ES.2
Post number in sysper:	<a href="#">Click or tap here to enter text.</a>
Contact person:	Myriam García de Leániz ( <a href="mailto:Myriam.GARCIA-DE-LEANIZ-HORTAL@ec.europa.eu">Myriam.GARCIA-DE-LEANIZ-HORTAL@ec.europa.eu</a> ), Luis Somoano ( <a href="mailto:Luis.Somoano@ec.europa.eu">Luis.Somoano@ec.europa.eu</a> )
Provisional starting date:	16-09- 2025
Initial duration:	2 years
Place of secondment:	<input type="checkbox"/> Brussels <input checked="" type="checkbox"/> Luxemburg <input type="checkbox"/> Other:
Type of secondment	<input checked="" type="radio"/> With allowances <input type="radio"/> Cost-free
<p>This vacancy notice is open to:</p> <p><input checked="" type="radio"/> EU Member States as well as</p> <p><input type="checkbox"/> The following EFTA countries: <input type="checkbox"/> Iceland <input type="checkbox"/> Liechtenstein <input type="checkbox"/> Norway <input type="checkbox"/> Switzerland</p> <p><input type="checkbox"/> The following third countries: ....</p> <p><input type="checkbox"/> The following intergovernmental organisations: ...</p> <p><input type="radio"/> EFTA-EEA In-Kind agreement (Iceland, Liechtenstein, Norway)</p>	
Deadline for applications	<input checked="" type="radio"/> 2 months <input type="radio"/> 1 month  Latest application date: 25-06-2025

### Entity Presentation (We are)

Unit ES.2, based in Luxembourg, is one of the two units of the Spanish Language Community of the European Commission's Directorate-General for Translation (DGT). It is responsible for the translation into Spanish, from all EU official languages, of the documents received from DGs, Commissioners' Cabinets and other services of the European Commission in the main following areas: defence industry and space; education

and culture; employment, social affairs and inclusion; energy; health and food safety; internal market, industry, entrepreneurship and SMEs; maritime affairs and fisheries; mobility and transport; regional and urban policy; research and innovation; statistics; and trade. Most source documents are drafted in English and, to a lesser extent, in French.

The unit currently consists of 16 translators, 4 assistants, 1 quality officer, 1 language technology coordinator and the head of unit.

### **Job Presentation (We propose)**

We propose a challenging and stimulating position in a dynamic team. The successful candidate will translate legal, technical, administrative, communication and policy documents and will also perform other tasks related to translation, such as revisions of other colleagues' work, evaluations and revisions of outsourced translations and terminology work.

### **Jobholder Profile (We look for)**

The seconded national expert will reinforce the thematic competencies of the Spanish Language Community in very specialised fields covered by our unit: defence industry and space; education and culture; employment, social affairs and inclusion; energy; health and food safety; internal market, industry, entrepreneurship and SMEs; maritime affairs and fisheries; mobility and transport; regional and urban policy; research and innovation; statistics; and trade.

The main task of the seconded national expert will be to translate, mainly from English into Spanish, documents needed by the Commission in the framework of its mission in the fields mentioned above. He or she will also revise, review and evaluate translations of such documents and perform terminology work in connection with his or her areas of expertise.

Team spirit, resilience, ability to work under pressure and with tight deadlines, as well as flexibility, are required.

### **Eligibility criteria**

The secondment will be governed by the **Commission Decision C(2008) 6866** of 12/11/2008 laying down rules on the secondment to the Commission of national experts and national experts in professional training (SNE Decision).

Under the terms of the SNE Decision, you need to comply with the following eligibility criteria at **the starting date** of the secondment:

- Professional experience: at least three years of professional experience in administrative, legal, scientific, technical, advisory or supervisory functions which are equivalent to those of function group AD.

- Seniority: having worked for at least one full year (12 months) with your current employer on a permanent or contract basis.
- Employer: must be a national, regional or local administration or an intergovernmental public organisation (IGO); exceptionally and following a specific derogation, the Commission may accept applications where your employer is a public sector body (e.g., an agency or regulatory institute), university or independent research institute.
- Linguistic skills: thorough knowledge of one of the EU languages and a satisfactory knowledge of another EU language to the extent necessary for the performance of the duties. If you come from a third country, you must produce evidence of a thorough knowledge of the EU language necessary for the performance of the duties.

### **Conditions of secondment**

During the full duration of your secondment, you must remain employed and remunerated by your employer and covered by your (national) social security system.

You shall exercise your duties within the Commission under the conditions as set out by aforementioned SNE Decision and be subject to the rules on confidentiality, loyalty and absence of conflict of interest as defined therein.

In case the position is published with allowances, these can only be granted when you fulfil the conditions provided for in Article 17 of the SNE decision.

Staff posted in a European Union Delegation are required to have a security clearance (up to SECRET UE/EU SECRET level according to [Commission Decision \(EU, Euratom\) 2015/444 of 13 March 2015](#)). It is up to you to launch the vetting procedure before getting the secondment confirmation.

### **Submission of applications and selection procedure**

If you are interested, please follow the instructions given by your employer on how to apply.

The European Commission **only accepts applications which have been submitted through the Permanent Representation / Diplomatic Mission to the EU of your country, the EFTA Secretariat or through the channel(s) it has specifically agreed to**. Applications received directly from you or your employer will not be taken into consideration.

You should draft your CV in English, French or German using the **Europass CV format** ([Create your Europass CV | Europass](#)). It must mention your nationality.

Please do not add any other documents (such as copy of passport, copy of degrees or certificate of professional experience, etc.). If necessary, these will be requested at a later stage.

### **Processing of personal data**

The Commission will ensure that candidates' personal data are processed as required by Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council <sup>(1)</sup>. This applies in particular to the confidentiality and security of such data. Before applying, please read the attached privacy statement.

---

<sup>(1)</sup> Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018, p. 39)